הומאר — שבת אויבם — וויץ — סאטירע.

חנוכה געלד.

אויסגעטהיילט צו אלע וויניפעגער פאעטען, שרייבערס, לעקטשורערס, רעדעל פיהרער, כלל טהוער, טשייניק האקער און גלאט נודניקעס פון א גאנץ יאהר.

פון א נארד ענדער.

מיר ווילען ניט זיין קיין אויסנאהם פון דער גאנצער וועלט און אז ביי דער גאנצער וועלט (אונטער דעם ווארט ,וועלט' מיינען מיר געוועהנליך ,מצרים') איז חנוכה, און אלע אידען פון מצרים אבען זיך צולאזען אויף בעלער, קאנצערטען, אונטערהאלטונגען, פארטים, סורפרייז פארטים, חנוכה אבענדען, פעסטען און גלאט פלעצער וואו מען באפט א קערטיל און מ'פערבייסט מיט לאטקעס, האבען מיר זיך מישב געווען אז מיר זאלען אויך פראווען חנוכה.

אבער דא איז די פראגע: ווי אזוי זאלען מיר פראווען חנוכה? כ'מיין אז מיר ווילען זיך אנעסען מיט לאטקעס און מיט גריוועגעס און אנשפיעלען זיך גוט אין קארטען אדער אין דרעהדיל, וועט אייך געוויס דערפון גאר ניט ארויסקומען. וואס זשע דען? אויב פראווען חנוכה, דארפען שוין אלע דערפון הנאה האבען און אגב טאקע יוצא זיין לכל הדעות און חלילה וחס קיינעם ניט קריוודען.

און אזוי ווי מיר ווילען אייך ניט האקען קיין טשייניק פון די מאקאבייער, וועלכע קיינער קען ניט און ווייס ניט; און מישטיינס געזאגט, פון וואנען זאל מען זיי קענען? זיי שרייבען ניט אין ציימונגען, זיי האלטען ניט קיין לעקטשורס, זיי האבען ניט קיין אפיסעס פון ריעל עסטייט, זיינען ניט קיין פרעזידענטען פון שוהלען, לויפען ניט פאר א דזשאב אין סיטי האל און קומען אפילו קיינמאל ניט אריין אין פיפעלס בוק סטאר; נו, איז שוין א וואונדער וואס מ'וועט אונז אנקוקען ווי משוגעים ווען מיר זאלען אייך אנהויבען דערצעהלען פון אזעלכע ,גרינהאָרנס'? און דערצעהלען אייך ווידער פון די נסים וואס האבען געטראפען די אידען מיט טויזענדער יאהרען צוריק, האבען מיר גלאט קיין חשק ניט, ווארום א חוץ דעם וואס זינט איהר זייט אנגעקומען קיין אמעריקא האט איהר אויפגעהערט צו גלויבען אין נסים, איז גלאט ביי יעצטיגער צייט א סכנה צו דערצעהלען נסים. אט דא אנומלטען האט זיך א חברה צוזאמענגענומען און אנגעהויבען דערצעהלען נסים וואס מיט זיי האט פאסירט, איז שיעור ניט ארויס געקומען א געשלעג. איינער האט דערצעהלט אז ער איז געווען אין אידישען טהעאטער ביי א פארשטעלונג און עס האט איהם נאר ניט געשאדט, ער איז אויף מארגען אויפגעשטאנען פריש און געזונד און איז אוועקגעגאנגען צו דער ארבייט; א צווייטער האט דערצעהלט אז ער איז פאר 7 מיט א האלבען יאהר צייט זינט ער איז אין וויניפעג, געווען אין א שוהל פאריגע ימים טובים און ער האט דארט קיין ,פייטס' ניט געזעהן; א דריטער האט דערצעהלט אז ער האט בייגעוואהנט א קאנצערט וואו אלע אדווערטייזטע קרעפטע האבען טאקע מיטגעווירקט; א פירטער האט דערצעהלט אז ער האט געקויפט א הויז און מ'האט איהם ניט אבגעבלאפט און נאך אזעלכע נסים האט מען דארט דערצעהלט. האט אבער קיינער ניט געוואלט גלויבען די דערצעהלער און מען האט זיי אנגערופען ליגנערס און זיי האבען אויך ניט געשוויגען און עס איז געווארען א זידלעריי און מ'האט זיך שיער ניט אנגעהויבען שלאגען.

נו, און אויב ניט דערצעהלען קיין נסים, דאן וואלטען מיר געדארפט זינגען פאר אייך ,הנרות הללו', אבער צום גרוים בעדויערען, קענען מיר עס ניט דערוויזען, ווייל אונזער חזן וועלכער האט פאריגע ימים טובים געדאוונט ביי אונז, איז זעהר בידי, ער פעדעלט יעצט מיט שוה לייסעס.

און דער לעצטער סימבאל פון חנוכה — די ליכטלעך — דארפען מיר דאך ברוך השם דא ניט האבען, ווארום אין סיטי האל פאוער פלענט שטעהט א קליין שנציל וואס גיט א דרעה איין סוויטש און עס ווערט ליכטיג אין גאנץ מצרים און פערשפארט אונז צו באדערען זיך מיט די ליכטלעך, וועלכע וועלען קיין איבעריגען ריח ניחוח ניט צונעבען...

און דערום האבען מיר אויסגעקלערט א נייען אטריביוט: מיר זאלען אלעמען אויסטהיילען חנוכה פרעזענטען, געוועהנליך יעדען נאך זיין פערדיענסט. דערמיט וועלען מיר שוין אבקומען דעם חוב פון פראווען חנוכה און מיר וועלען אויך אלעמען צופריעדענשטעלען.

און מיר האבען גענומען די גאנצע נארד ענד און אויסגעלעגט אויף א לאקשען ברעט און ביים שיין פון א חנוכה ליכטעל וועלען מיר ארויסשלעפען אלע ,גדולים' נאכ'ן אלף בית און געבען זיי חנוכה געלד:

אידישע אקטיארען: א גרויסע בילד פון יעקב גארדין צו פערשטעלען זאלאטארעווסקי'ס מאכערייקעס.

אסאווסקי'ן: א תלמוד תורה מיט א נאציאנאל ראדיקאלע שולע צוזאמען אונטער איין דאך מיט איין פרעזידענט וועמעס נאמען זאל זיין אסאווסקי.

בית יעקב שוהל: טאלעראנץ.

גאלדשטיין'ען: (דא האב איך גע- האט אן אויסגעצייכענטען וויץ, נור, גוגישט, זאל ער איבערקומען אויף אנדערע העגט).

דירעקטארען פון תלמוד תורה: א סטעף מלמדים וואס מ'זאל צו זיי ניט דארפען האבען קיין מלמד.

היברו יוניימעד טשאריטיס: א פאר ,גראבע' נדבנים.

ויניפעגער אידען: אביסעלע אחדות.

זאלצמאנען: א סאציאליסטישע פארטיי וואס זאל איהם לאזען ,לויפען'.

זוסמאן'ען: (מיר בעטען אונזערע גענאסען אבצושיקען עס איהם אין קאלגארי) א נאדעל מיט א פינגערהוט.

חברה קדישא: באלזאם צו אויסשמירען די קבצן'ישע מתים אז זיי זאלען ניט פערפוילט ווערען ביז זיי וועלען בעצאהלען קבורה געלד.

טשערניאק'ען: מענשען מיט געזונדע נערוועז צו אויסהערען זיינע פארעדעס.

יאמפאלסקי'ן: א דזשאב אין תלמוד תורה.

כתריאל־כאזנאוויטש'ען: א 2 לעזער אין וויניפעג פאר זיין ,פאלקסצייטונג'.

ליבעראלען: פאליטישענס וואס זאלען ארבייטען און וואוטען פאר דער ליבעראלער פארטיי אהן געלד.

מעמבערס אף פארלאמענט: אביסעל אויפריכטיגקייט.

נייע קאנטראלערס, אלדערמען און מעיאר: א גוט קוויטעל פאר וועניג געלד.

סאציאליסטען: א פאר גוטע גענאסען וואס זאלען גלויבען מעהר אין קארל מארקס'ען איידער אין ,בינטעל'.

עלעקשאניקעס: (מערקט אייך, ס'איז א נייער ווארט אין דער אידישער שפראך) א גוטען שנאפס דעם 13טען דעצעמבער.

פיפעלס בוק סטאר: קונים אויף ליטעראטור.

פרענקל'ען: א יארמולקע מיט א טלית קטן צו פערקויפען האלץ אין העבראאיש.

ציוניסטען: אביסעל ארץ ישראל ערד צו פערזייען די בוימער פון יער הירצל אויך אויף דער הינער סעמעטערי.

קאנסערוואטיוון: דאס זעלבע וואס די ליבעראלען.

רבנים: 2 תורות, א ספרד'ישע און א ליטווישע.

שרייבערס פון וויניפעג: זעצערס וואס זאלען קענען פיקסען זייערע גראב יונגישע מיסטייקס.

תלמוד תורה: זעהט ,דירעקטארען'.

די איבעריגע וואס איך האב דא אויסגעפעלט, זאלען קיין פאראיבעל ניט האבען, כ'וועל זיי פערבעסערן בעת'ן שיקען שלוח מנות.

ארבייטער רינג. — וויניפעגער בראנטש 169

דער ארבייטער רינג

איז דער גרעסטער און זיכערסטער אידישער ארדען אין דער וועלט.

צאהלט טויטען, קראנקען, קאנסאמפשאן, ווי אויך פיונעראל בענעפיטס.

דער וויניפעגער בראנטש 169

מיטעט צוויי מאל אין מאנאט אין

פעירבערנס האל, 208 סעלקירק.

נעקסטער מיטינג זונטאג דעם 8טען דעצעמבער אום 2 אוהר נאכמיטאג.

Fraser, Bender and Co.

צו 5 אקער ניט ווייט פון שטאדט ווערט פערקויפט צו זעהר לייכטע פיימענטס, גוט פאר גארטען, דעירי. אין גיכען געהט דארטען דורך א קאר. זיך ווענדען צו

י. בענדער

447 Main St. Phone Main 9451

מיר האבען 800 הייזער

וואס מוזען פערקויפט ווערען בעפאר יאנואר. מיר גאראנטירען אייך אז זיי זיינען סנעפס. אויב איהר ווילט קויפען איז יעצט די צייט. קומט זעהן וואס פאר א סטאק מיר האבען.

43

Adelman & Soffer

Realty Co.

407 Selkirk avenue

Phone St. John 1354

: : זעכציג לייט געזוכט : :

זיך באלד אויסלערנען די בארבער טרייד. בלויז 8 וואכען פאדערט זיך אויסצולערנען. טולס פריי און ווידזשעס אין לעהרע צייט. א שטעלע געזיכערט פון $16 ביז $20 וועכענטליך. מיר האבען הונדערטע לאקיישאנס וואו איהר קענט זיך עפענען א ביזנעס אליין. גרויסע פאדערונג פיר בארבערס. שרייבט פאר אומזיסטע קאטאלאג בעסער קומט אליין. אויב איהר ווילט זיין א גוטער בארבער, מוזט איהר לערנען ביי

The International Barber College

אלעקסאנדער עוו. 1טע טיר וועסט מיין סט.

NORTH END JOBBING Co.

264 Jarvis Avenue

מיר פערקויפען אויס אונזער סטאק אין האלסייל און ריטייל. יעדער ווער עס וועט קויפען ביי אונז וועט האבען די געלעגענהייט צו קויפען אלעס זעהר בילינ. לאזט ניט דורך די געלעגענהייט צו קויפען.

42

זייט געזונד און האט א געזונדען מאגען.

איך האב ערעפענט א נייעם פרישען שפייז צימער אין 74 **דערבי סטריט** וואו איהר קענט צו יעדער צייט קריגען פרישע שפייז פון כל המינים און אלע דעליקאטעסען. ביי מיר קריגט איהר אויך א רום צום שלאפען און צום אברוהען. **יעקב וואלדמאן**

א נייער בעזים קעהרט שעהן.

א ניי ערעפענטע דעליקאטעסען סטאר אין 592 **סעלקירק עוועניו,** קאר. מעקגרעגאר סטריט. סטריקטלי כשר. אויך א לאנדזש קאנטר. אלעס פריש און בעסטע קוואליטעט. קומט זיך איבערצייגען. **פעדים און קארפ**

צו פעררענטען

א הויז פון 3 רומס, א קיטשען און א סטייבעל פאר א פאר פערד. אנפרעגען ביי

ס. הערמאן, 594 פלארא עוועניו

שיפסקארטען ווערען אלץ בילינגער.

פון אנטווערפען נאך וויניפעג	$49.50
פון ליבוי נאך וויניפעג	$53.50
פון קראקוי נאך וויניפעג	$55.90

געלד געשיקט אין אלע וועלט טהיילען.

פייער אינשורענס, ריעל עסטייט און געזעצליכע פאפירען.

FENSON & SCHILLER

שיפסקארטען און ריעל עסטייט אפיס

854 Main Street — Phone St. John 162.

זלמן זאסלאווסקי'ס אף טו דייט שוה סטאר אין 577 סעלקירק עוועניו

איך האב ערעפענט א שוה סטאר מיט א גאנץ נייעם סטאק בוטס און שוהס. די ווארע איז די בעסטע און די פרייזען די מעסיגסטע, אזוי אז עס וועט זיך לוינען יעדען צו פאהרען אין 577 סעלקירק עוועניו צו קויפען שיך איידער אין אירגענד אנדערען פלאץ

כאפט אריין א מציאה.

יעצט האבען פייפערהענגערס די בעסטע געלעגענהייט צו קריגען אלערליי וואהלפייפער צו זעהר א בילינגער פרייז. אין מיין סטאק וואהלפייפער געפינען זיך די שעהנסטע דיזיינס. קומט און זעהט און איבערצייגט אייך. אויך אלערליי פארב, גלאז און אלעס וואס פאדערט זיך צו פייפערהענגינג און פארבען.

M. Donner & Co. — 847½ Main Street

קארד האלץ

גרינער און טרוקען געשניטענער פאפלאר

צוויי קארדס $10.50

The Empire Sash & Door Co., Ltd.

Henry avenue, East. — Phone Main 2510

דזשענעראל סטאר צו פערקויפען.

אן אויסערגעוועהנליכע געלעגענהייט פאר אימיצען וואס וויל אריינגעהן אין פראפיט ברענגענדע ביזנעס נעבען וויניפעג. דאס איז א גוטע געלעגענהייט. מיר אפערען צו פערקויפען א דזשענעראל סטאר ניט ווייט פון וויניפעג. לייזונג העכער $20.000 א יאהר. גרויסע פראפיטען. קעש אדער טרייד. קיין קרעדיט ווערט ניט געגעבען. די סטאר האט סטאק אין אן ערך פון $4.000 די אורזאכע פון פערקויפען איז, ווייל דער אייגענטהימער ווערט צו אלט צו בלייבען אין דער קאנטרי.

נאך פולע איינצעלהייטען זיך אנפרעגען ביי די

דאמיניאן טיקעט אפיס 703 מיין סטריט.

WINNIPEG SAFE WORKS, Ltd.

איהר קריגט ביי אונז נייע און סעקאנד הענדיגע

סייפס פייער־קאסעס **און קעש רעדזשיסטערס**

פרייזען מעסיגע. אויף לייכטע אויסצאהלונגען.

די בעסטע קוואליטי. קומט זיך איבערציינען.

50 Princess St. Winnipeg, Man.